



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VOL

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Rendere voi grazia. Render, dar-vos o agradecimento: *Grates vobis reddere.*

Voi. Vós: Referido por maior honra a huma só pessoa.

Signor mio, se a voi aggrada. Meu senhor, se vos agrada: *Si tibi arridet.*

Con voi. Comvosco.

Voi. Em lugar de *Voi.* Se lê algumas vezes nos Poetas.

Voi medesimi. Vós mesmos.

V O L

VOLAMENTO. f. m. Vôo; a acção de voar.

Volamento. no fig. Vôo, progresso admiravel; a acção de voar.

VOLANDO. adv. Voando.

VOLANTÉ. f. m. Volante, qualidade de jogo.

VOLANTE. p. a. m. f. Que voa, voando.

Volante. Inconstante, mudavel, ligeiro, instavel, que não tem constancia.

VOLANTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito mudavel, inconstantissimo, muito instavel, ligeirissimo.

VOLARE. v. a. e n. Voar, elevar-se ao ar, fustear-se no ar; o que se diz dos passaros, e outros volateis.

Volare a un luogo. Voar para algum lugar.

Volare da qualche luogo in giù. Voar de algum lugar para baixo.

Volare dal Cielo in terra. Voar do Ceo á terra.

Volare. no fig. Voar, correr, passar, andar com grande velocidade.

Volare. Voar, fugir-se.

Volare. Voar, fazer grandes progressos em pouco tempo.

Volare. Voar, o que se diz do effeito, que fazem as minas: *Erumperere.*

Aver il cervel, che voli. Ter pouco juizo, pouco assento; ser mudavel, inconstante, variavel nas suas opiniões: *Levem hominem esse.*

Vola il tempo. O tempo voa, passa de pressa: *Labitur tempus, volat atas.*

VOLARE. f. m. Vôo; a acção de voar.

VOLATA. f. f. Vôo, a acção de voar.

Di volata. Sem se fazer pontaria; o que se diz quando se descarregão as armas de fogo sem se fazer mira.

Volata. Volata, inflexão da voz com agradavel ligeireza.

VOLÁTICA. f. f. Impigem.

VOLÁTICO. adj. v. **VOLÁTILE.**

VOLÁTILE. adj. m. f. Volatil, apto para voar, que voa, que se evapora em ar.

VOLÁTILE. f. m. Passaro, ave, animal, que voa.

VOLATILITÀ.

VOLATILIDADE.

VOLATILIDADE. f. f. } O mais alto grão do que he fluido; o abstracto de volatil. Termo de Alquimia.

* **VOLATIO.** f. m. Caça, aves, passaros.

VOLATISSIMO. sup. m. MA. f. Muito volatil.

VOLATIZZARE. v. a. Volatizar, fazer huma cousa volatil. Termo de Alquimia.

VOLATIZZATO. adj. m. TA. f. Volatizado, feito volatil.

VOLATIZZAZIONE. f. f. Volatização, operação de Alquimia, pela qual se faz huma cousa volatil.

VOLATO. adj. m. TA. f. Voado.

VOLATO. f. m. Vôo, a acção de voar. Assim no sent. prop. como no fig.

VOLATORE. v. m. Voador; o que voa.

VOLATRICE. v. f. Voadora; a que voa.

VOLEGGIARE. v. n. Voagar, dar pequenos vôos, voar pouco.

VOLENTE. p. a. m. f. Que quer, querendo.

VOLETEROSO. v. **VOLONTARIO.**

VOLENTIERI. adv. Voluntariamente, de boa vontade, conforme o proprio desejo, de boamente.

Te concedo volentieri. Te concedo de boa vontade.

Non è cosa, che più volentieri faccia. Não ha cousa, que faça de melhor vontade, mais de boamente: *Nihil est aq̄e, quod faciam libenter.*

Ma volentieri. De má vontade, constringidamente, de má mente.

VOLENTIERISSIMO. adv. sup. Muito voluntariamente, muito de boa vontade, de muito boamente, de mil amores.

VOLENTIERMENTE. adv. Voluntariamente, de boa vontade, de boamente.

VOLENTIEROSO. adj. m. SA. f. Desejoso, ávido, cubicoso, appetitoso.

* **VOLENZA.** v. **VOGLIA.** Vontade, querer.

VOLERE. v. a. Querer, ter vontade, desejo, intenção, animo, resolução.

Volere più tosto. Mais querer.

Vuoi tu altro da me? Queres tu mais alguma cousa de mim? *Namquid me vis amplius?*

Volere bene. Querer bem, amar.

Volere molto bene. Querer muito bem, amar muito.

Volere male. Querer mal, aborrecer.

Volere gran male. Querer muito mal, ter grande odio.

Volere. Querer, estar, ser de opinião.

Platone voleva. Platão queria, era desta opinião: *In ea erat sententia Plato.*

Volere. Com o infinito *Dire* vale o mesmo que *Significare.* Significar, querer dizer.

Non ho ben capito, che vogliono dire queste parole. Não entendi bem, que querem dizer, que significão estas palavras.

Che vuol dir questo? Que quer dizer, que significa isto? *Quid sibi vult istud?*

Volere alcuno. Perguntar alguém.

Volere bene. no fig. Querer bem, não fazer offensa, permittir.

Volere essere. Esteve para ser, pouco faltou que não fosse.

Volere. Convir, dever-se.

Vuolsi veder altro. Deve-se considerar outra cousa.

Egli non si vuol dire. Não se deve, não convem dizer-se: *Non est dicendum.*

Volere. Se costuma ajuntar com os infinitos dos verbos.

Volere piovere. Querer chover, estar para chover.

Volere l' accusativo. Querer, pedir o accusativo; construir-se com o accusativo. Termo dos Grammaticos.

Volere la gatta. Portar-se com serio, com gravidade: *Serio agere.*

Non voler la gatta. Brincar, gracejar, folgar, zombar, divertir-se.

Volere la borsa. Tomar em zombaria, julgar o ter-se dito, ou feito huma cousa em materia de graça.

Voglia Dio. } Queira, quizesse Deos: modos, com *Dio volesse.* } que se exprime o desejo que se tem de que se faça, diga, ou aconteça alguma cousa: *Faxit Deus: Faciat Deus utinam.*

Dio non voglia. Deos não permitta, não queira: *Quod Deus omen averuncet.*

Volerla con qualcheuno. Rixar, pendenciar com alguém.

Vorrei ben dire che tu fussi pazzo, se facessi la tal cosa. Por vida minha, que disera que estavas louco se fizesse tal cousa.

Volere più bella? Que mais quereis? Modo de dizer.

Molti vogliono che. Muitos são de parecer, pensão muitos que.

Chi tutto vuole, nulla hà. Prov. Quem tudo quer, tudo perde.

A voler che. A fim que, para que.

VOLERE. f. m. Querer, vontade, desejo; a acção de querer.

La ragion non dee esser dal voler vinta. A razão não se deve vencer do appetite.

* **VOLGANAMENTE.** v. **VOLGARMENTE.**

VOLGARE. adj. m. f. Vulgar, commum, trivial, ordinario, do vulgo, plebeio, vil.

Lingua volgare. Lingua vulgar: *Lingua vernacula.*
Volgare. Idiota, illiterato, sem letras, ignorante, falto de letras.

Oratore volgare. Orador vulgar, de mediano merecimento: *Orator vendibilis.*

Parlar volgare. Fallar em lingua vulgar.

VOLGARE. f. m. Lingua vulgar, viva, linguagem, idioma, que se falla.

VOLGARESIMO. f. m. Vulgarismo, modo vulgar, popular, do povo, dos homens vulgares, e idiotas.

VOLGARITÀ. } Vulgaridade, a lingua vi-

VOLGARITADE. } va; o abstracto de vul-

VOLGARITATE. f. f. } gar.

VOLGARIZZAMENTO. f. m. Vulgarização, tradução, versão, interpretação: a acção de traduzir.

VOLGARIZZARE. v. a. Vulgarizar, traduzir, interpretar, verter o escrito de huma lingua morta, ou viva para aquella, que se falla em hum Paiz.

Volgarizzare. Explicar claramente, declarar, explicar de modo que até o vulgo possa entender, esmiuçar.

Volgarizzare le favole. Explicar com clareza as fabelas, ou traduzillas em lingua vulgar: *Vertere fabulas.*

VOLGARIZZATO. adj. m. TA. f. Vulgarizado, traduzido, interpretado, vertido de huma lingua para outra.

VOLGARIZZATORE. v. m. Vulgarizador, traductor, interprete; o que vulgariza.

VOLGARMENTE. adv. Vulgarmente, commummente, trivialmente, ordinariamente, baixamente, vilmente.

Volgarmente. Vulgarmente, na opinião vulgar, e commua.

Volgarmente. Vulgarmente, na lingua vulgar.

VOLGATA. f. f. A Vulgata, versão da Sagrada Escritura a mais antiga, a mais commua, e a mais divulgada.

VOLGATO. adj. m. TA. f. Divulgado, público, vulgar.

VOLGENTE. p. a. m. f. Que volta, que volve, voltando.

VOLGERE. v. a. Voltar, volver, virar, pôr em certa situação, de hum certo modo, torcer para outra parte.

Volgere il viaggio al fiume. Voltar, torcer a viagem para o rio.

Volgere intorno. Voltar, virar em roda.

Volgere altrove. Virar para outra parte.

Volgere. Voltar, virar contra.

Volgere per una strada. Voltar, virar por huma estrada.

Volgere in contrario. Torcer para o contrario.

Volgere. Voltar, induzir, persuadir, dobrar, torcer.

Volger gli animi col discorso. Dobrar, torcer os animos com o discurso, persuadillos: *Convertere mentes hominum oratione.*

Ei volge gli uomini, come gli pare. Elle dobra, torce os homens como lhe parece: *Flectit homines ut vult.*

Obstinato in sulla sua credenza volger non si lasciava. Obstinado na sua crença não se deixava induzir, dobrar.

Volgere le spalle. Voltar as costas, fugir, abalar.

Volgere. Voltar ao redor, mover em roda.

Volgere. Manejar, dirigir, governar.

Questo si volge con una grandissima velocità. Isto se volta, se faz andar a roda com grandissima velocidade.

Volger una ruota. Voltar, fazer dar volta a huma roda.

Volgere. Mover, em hum modo de significar simples.

Volgere gli occhi. Mover, voltar os olhos.

Volgere le mani. Mover as mãos.

Volgere. Pender, atirar, quando se falla das cores. *Che volge al nero, al bianco, al rosso.* Que atira ao negro, ao branco, ao encarnado, algum tanto negro, branco, encarnado.

Volgere. Revolver, mudar, inverter.

Volgere. Fazer a abobada aos edificios.

Volgere a man dritta. Voltar para a mão direita.

VOLGERE. v. n. } Voltar-se, volver-se, virar-

VOLGERSI. v. n. p. } se, mover-se circularmente.

Volgersi. Voltar-se, virar-se, pôr-se em certa situação, e de hum certo modo.

Volgersi il vino. Toldar-se, perder-se, virar-se o vinho.

Volgersi. no fig. Voltar-se, persuadir-se, virar-se, induzir-se, dobrar-se, mover-se: *Convertere se ad aliquid.*

Volgersi ad alcuno. Voltar-se, virar-se, olhar para alguém.

Volgersi ad alcuno. no fig. Inclinar-se, propender com o affecto, ter paixão por elle.

VOLGIMENTO. f. m. Volta, volvedura, volteadura, viradura; a acção de volver, ou de se volver.

Volgimento. Mudança, revés.

Noi abbiamo appreso di soffrire gli volgimenti della fortuna. Nós temos aprendido o soffrir as mudanças, os revêzes da fortuna.

VOLGITORE. v. m. Aquelle, que volta, e volve.

VOLGITRICE. v. f. Aquella, que volta, e volve.

VOLGO. f. m. Vulgo, plebe, povo miudo.

VOLITARE. v. n. Voejar, voaçar, voar a miude. Pal. Lat.

* **VOLITORE.** v. m. Aquelle, que quer.

* **VOLLIENZA.** v. **VÖGLIA.** Vontade.

VOLO. f. m. Vôo, que toma huma ave, quando sobe para cima.

Levarsi a volo. Levantar-se, elevar-se.

Levarsi a volo. Dito proverbial. Fazer alguma cousa sem consideração, arrojarse a alguma cousa.

Dare il volo. Desfobrigar-se, livrar-se do cuidado de alguém, deixando-o senhor de si.

Di volo. } Por meio do vôo.

Col volo. } No fig. Em hum instante, promptamente, em hum atomo, em hum abrir, e fechar de mãos.

VOLONTA. } Vontade, potencia motiva

VOLONTADE. } da alma racional, pela qual

VOLONTATE. f. f. } o homem deseja as cousas.

Volontà. Vontade, desejo, cubiça, appetite.

Tutte le cose si regolano dalla volontà divina. Todas as cousas se regulão pela vontade Divina: *Dei natu, & arbitrio omnia reguntur.* Cic.

Far la sua volontà. Fazer a sua vontade: *Ingenium suum facere.*

Di volontà. Affim expresso absolutamente com *Di* particula de genitivo, se faz adverbio. Voluntariamente, de boa vontade, com desejo, cubicofamente, com appetite, avidamente, desejosamente.

Ultima volontà. Ultima vontade, testamento.

VOLONTARIAMENTE. adv. Voluntariamente, de boa vontade, espontaneamente, de sua propria vontade, sem ser constringido, de seu motu proprio, por querer.

VOLONTARIO. f. m. Voluntario, soldado, que affenta praça, e serve nas tropas de propria vontade.

Volontario. Voluntario, official, que serve sem emprego.

VOLONTARIO. adj. m. RIA. f. Voluntario, livre, espontaneo, conforme a vontade, que pende da vontade, que se faz sem constringimento.

Volontario a dare. Disposto, prompto para dar.

VOLONTARIOSO. adj. m. SA. f. Desejoso, ávido, cubicoso, appetitoso.

VOLONTARISSIMAMENTE. adv. sup. Muito voluntariamente, muito de boa vontade, muito livremente.

VOLONTEROSAMENTE. adv. Voluntariamente, de boa vontade, de boamente, sem violencia.

VOLONTEROSISSIMAMENTE. adv. sup. Muito voluntariamente, de muito boa vontade, muito de boamente, sem violencia alguma.

VOLONTEROSISSIMO. sup. m. MA. f. Muito voluntario, muito espontaneo, que faz alguma cousa muito de boamente.

VOLONTEROSO. adj. m. SA. f. Voluntario, prompto, vivo, que se põe com grande vontade, e promptidão ás obras, de animo ardente.

Volonterofo. Desejoso, cubicioso, ávido, appetitoso, que deseja.

VOLONTIÈRI. } v. } **VOLENTIÈRI.**
* **VOLONTOROSO.** } v. } **VOLENTEROSO.**

VOLPÁJA. f. f. } Toca de raposo.

VOLPÁTA. f. f. }

VOLPÁTO. adj. m. TA. f. De raposa.

Grano volpato. v. *Volpe.*

VOLPE. f. f. Raposa, animal assas conhecido.

Di volpe. De raposa.

Far la volpe. Obrar, fazer como a raposa, fazer ardis, usar subtilidades.

Far voce di volpe. Ganir como a raposa.

Volpe. no fig. Raposa, astuto, malicioso, subtil, manhoso, girio, velhaco, trapaceiro, maranhento.

Volpe. Raposa; nome, que moderadamente os Francezes applicarão aos denominados *Jesuitas* por exprimir com propriedade o fraudulento, o sedicioso, e o cavilloso modo, com que procedião os ditos em todas as suas cousas.

Volpe. Tinha, qualidade de doença, que faz cabir os cabellos.

Volpe del grano. Grãos, que murcharão, e ficarão fochos, sem succo, primeiro que amadurecessem, ficando de côr negra; e por isso se diz *Grano vulpato* aquelle trigo, que está misturado com o grão assim tocho. *E' v' abbaia la volpe.* Prov. O ir lá he perigofo: *Non tutum illuc ire.*

E anche delle volpi si piglia. Prov. E tambem as raposas se apanhão, isto he. Que tambem algumas vezes os astutos, e os mais expertos cahem: *Et vulpes in laqueum incidunt.*

Le volpi si consigliano. Prov. As raposas tambem se aconselhão, isto he. Hum homem astuto, e velhaco se aconselha com outro do mesmo caracter: *Callidus callido consulti.*

VOLPE-MARINA. f. f. Raposa-marinha, qualidade de peixe.

VOLPETTA. dim. f. DI VOLPE. Rapozinha, pequena raposa.

VOLPICELLA. dim. f. DI VOLPE. v. **VOLPETTA.**

VOLPICINO. dim. m. DI VOLPE. Rapozinho, filho pequeno da raposa.

VOLPÍGNO. adj. m. NA. f. De raposa.

Volpigno. no fig. Astuto, malicioso, fino, manhoso, velhaco, sagaz: *Vulpinus, vaser.*

VOLPÍNO. v. **VOLPÍGNO.**

Volpino. no fig. Astuto, malicioso, fino, velhaco, sagaz, ardiloso, que tem ardis.

Parole volpine. Palavras maliciosas.

Natura volpina. Natureza, engenho ardiloso.

Olio volpino. Oleo de raposa, qualidade de oleo assim denominado.

* **VOLPO.** adj. v. **VOLPINO.** **ASTUTO.**

Non t' ingannin unqua gli animi volpi, e piatti. Nunca te deixes enganar dos animos dolosos, e cheios de imposturas; o que Horacio exprimeo na sua Poetica v. 437. com summa elegancia critica: *Nanquam te fallant animi sub vulpe latentes.*

VOLPONE. f. m. Raposo pequeno, ainda novo; o filho pequeno da raposa, he o mesmo que *Leprane*, e em algumas outras vozes semelhantes; pois o augmentativo diminue a significação, e vale o mesmo que *Volpe giovane, Lepro giovane.*

Volpone. no fig. Astuto, sagaz, fino, manhoso, ardiloso.

Volpone. Raposa grande, e velha.

VOLTA. f. f. Volta, viradura; a acção de voltar.

Per volta di tempo. Pela volta, pelo decurso do tempo.

Andar in volta. Andar á roda, de volta.

Far volta, o la volta. Voltar-se, virar-se.

Andar in volta. Peregrinar, rondar.

Dar volta. Dar volta, voltar.

Dar volta. Voltar as costas, dar volta, fugir, pôr-se em fugida.

Dar la volta tonda. Dar huma volta em roda, voltar-se ao redor, revolver-se todo.

Dar volta. } Dar volta, repassar, tornar, tor-

Dar di volta. } nar a passar, voltar outra vez.

Dar la volta. Fallando-se do Sol, e da Lua. Dar volta, fazer o seu gyro, o seu curso, a sua carreira.

Ventiquattro volte la Luna diede volta. Vinte e quatro vezes a Lua fez o seu gyro.

Stare sulle volte. Tomar sentido nas conjuncturas, nas occasões favoraveis.

Rubar la volta. Furtar a volta, diz-se dos cavallos, quando andando na picaria voltão primeiro que o cavalleiro mande, falfear.

Far le volte del liono. Passar por huma, e outra parte.

Dare una volta. } Dar huma volta; andar algum

Pigliar una volta. } tanto á roda.

Dar la volta a un vaso. Entornar, fazer cabir, derramar o licor que hum vaso tem.

Dar la volta. } Enloquecer, ficar doudo,

Dar la volta al canto. } louco, endouecer, perder o juizo. No fig.

Dar la volta. Voltar-se, dar volta, toljar-se o vinho.

Volta. Abobada, cuberta, tecto das casas, ou outros edificios, feitos de parede grossa.

Fare a volta. Fazer de abobada.

Volta. Adega, casa subterranea, onde se guardão os vinhos: *Hypogeum.*

Dopo volta. Depois do facto.

Volta. Volta, revolução, mudança.

Alla volta. Preposição, e significa o mesmo que *In verso, dove si dirizza il moto, l'assetto.* Para a parte, onde se encaminha, se dirige o movimento, o affecto.

Volta. Caminho, direcção do caminho.

Volta. Palavra, á qual ajuntando-se nome numeral, e de quantidade, significa determinação do acto, e acompanhada deste modo, tem força de adverbio, e vale o mesmo que *Fiata.* Volta, vez.

Una volta. Huma volta, huma vez.

Un' altra volta. Outra vez.

Due volte. Duas vezes.

Una volta, e due. Huma vez, e duas.

Una, e due volte. Huma, ou duas vezes.

Una, due, e più volte. Huma, duas, e mais vezes.

Una volta in tutto. Huma vez sómente.

Una volta in vita. Huma vez na vida.

Una volta l' anno. Huma vez no anno.

Un' altra volta. A segunda vez, outra vez.

Una volta per uno. Cada hum huma vez, alternadamente.

Ogni volte che. Todas as vezes que.

Più d' una volta. Mais de huma vez.

Di volta in volta. A miude, de quando em quando, repetidas vezes.

All' ora la prima volta. Então a primeira vez.

L' ultima volta. A ultima vez.

Più volte. Muitas vezes.

Più, e più volte. Muitas, e muitas vezes.

Spesse volte. Muitas, frequentes vezes.

Il più delle volte. O mais das vezes.

Qual-

Qualche volta. Alguma vez.
Poché volte. Poucas, raras vezes.
Di ciò ne parleremo un' altra volta. Disto fallaremos outra vez: *De hoc aliàs.*
Dillo un' altra volta. Dillo outra vez.
Rende tre volte meno di quello, che vi semini. Rende, dá tres vezes menos do que se semea.
La terza volta, o per la terza volta Consolo. A terceira vez Consol: *Tertio, ou tertium Consul.*
Parecchie volte. Muitas vezes.
Da una volta in su. De huma vez para cima.
Volta per volta. De quando em quando.
A due per volta. De dous em dous. Dous de cada vez.
Toccar la volta a uno. Tocar, caber a sua vez a alguem: o que se diz nas operações alternativas, quando todos devem fazer huma cousa por sua ordem: ser a vez de alguem: *Alteius partes esse.*
Pigliar la volta. Tomar a sua vez, o seu lugar para fazer alguma cousa, segundo a devida ordem.
Tir, o Togliere la volta. Tirar a vez, a occasião, impedir, embarçar a alternativa, o lugar a alguem: *Manubrium è manu eximere.*
VOLTABILE. adj. m. f. Flexivel, movel, que se volta, facil de se voltar.
Voltabile. no fig. Facil de se persuadir, induzível.
VOLTAMENTO. f. m. Volta, conversão, volteadura, volvedura: a acção de voltar, ou de se voltar.
VOLTANTE. p. a. m. f. Que volta, que volve, voltando, virando.
VOLTARE. v. a. Voltar, virar, volver, voltear, revolver.
Voltar le spalle. } Voltar, dar as costas, fugir: *Vertere terga.*
Voltar la faccia ad alcuno. Voltar a cara a alguem.
Chi volta le spalle ad uno. *Chi volta la faccia.* Que volta as costas, a cara a alguem, seu inimigo, seu contrario.
Voltar leggendo libri. Revolver os livros, lendo-os.
Voltar sottopra. Voltar debaixo para cima, transformar, confundir, misturar, revolver.
Voltar l' animo a qualche cosa. Aplicar o animo a alguma cousa.
Voltare. Voltar, mudar, converter.
Voltare. Fazer, formar a abobada aos edificios.
Voltare. Rolar, voltar.
Voltare. Rebolar
Voltar la luna. Minguar, estar no minguante a lua.
Voltar, o Volger largo a' canti. Prov. Evitar os perigos; passar pelo alto as cousas difficeis, quando se está na sua exposição; tocar de passagem os pontos mais intrincados: *Suprema capita delibare.*
Voltando, e rivoltando. De hum modo adverbial. As voltas, revolvendo muitas vezes: *Volutatim.*
Voltar mantello. Voltar a casaca, rebelar-se, revoltar-se.
Voltar le punte ad alcuno. no fig. Oppôr-se, fazer-se contrario, e inimigo de alguem.
Voltare. Fallando-se das dividas, ou creditos: tirallas da conta de alguem, e carregallas na conta de outro; passar huma divida para outro.
VOLTARSI. v. n. p. Voltar-se, virar-se, volver-se, voltear-se.
Voltarsi. Rebolar-se, revolver-se.
Voltarsi. Mudar-se de opinião, de parecer, voltar-se.
Voltarsi. Voltar-se, recorrer, ter recurso.
Voltarsi. Voltar-se, applicar-se a alguma cousa.
Voltarsi col capo in giù. Voltar-se com a cabeça para baixo.
Voltarsi a qualche luogo. Voltar-se para algum lugar, olhar para alguma parte.
VOLTARELLA. dim. f. Voltazinha, pequena volta.
Voltarella. Abobadazinha, pequena abobada.
VOLTATA. f. f. v. RIVOLTA.
VOLTATO. adj. m. TA. f. Voltado, virado, volvido, volteado, convertido.

Voltato. Voltado, mudado.
Voltato. Rolado, rebelado, revolvido.
Voltato. Feito de abobeda, arqueado.
VOLTAZIONE. f. f. Volta, viradura; a acção de voltar, ou de se voltar.
VOLTEGGIAMENTO. f. m. Volta, conversão, reboladura; a acção de voltear, ou de se voltear.
VOLTEGGIANTE. p. a. m. f. Que volteia, volteando.
VOLTEGGIARE. v. n. Voltar, rebolar, voltar-se para huma, e outra parte; assim no sent. prop como no fig.
VOLTICCIUOLA. dim. f. DI VOLTA. Abobadazinha, pequena abobada.
VOLTICELLA. dim. f. DI VOLTA. v. VOLTICCIUOLA.
VOLTO. adj. m. TA. f. Com a pronunciação do primeiro O largo, ou aberto. Voltado, volvido, virado, converto.
Volto a tramontana. Virado para a parte do norte.
Vino volto. Vinho toldado: *Vinum fugiens.*
Volto. Qualidade de côr.
VOLTO. f. m. Com a pronunciação do primeiro O fechado. Cara, semblante, rosto, face.
Chi ha volto severo, e tetro. Severo, carrancudo, que tem cara, semblante carregado: *Vultus, tristis.*
Gettare al volto, o in volto. Lançar em rosto, na cara, refretar: *Alieni obicere, exprobare.*
Mostrar il volto. Mostrar os dentes, afrontar-se a responder a alguem na sua mesma presença: *Alieni presentis resistere.*
Avere volto da mostrarfi. Ter cara, ser capaz de apparecer.
Non avere volto da mostrarfi. Não ser espaz, não ter cara para apparecer; não ser digno de se fazer ver.
Volto. Abobada, parede feita em arco.
VOLTÒJO. f. m. Parte do freio, onde se atão as re-deas: caima.
VOLTOLAMENTO. f. m. Roboladura, rodadura, volteadura, a acção de robolar, ou de se robolar.
VOLTOLARE. v. a. Robolar, rodar, voltear, fazer mover huma cousa circularmente.
VOLTOLARSI. v. n. p. Robolar-se, voltear-se, rodar-se, mover-se de hum modo circular.
VOLTOLÒNE. v. VOLTOLÒNI.
VOLTOLÒNI. adv. Robolando-se.
Andar voltolòni. Andar aos robolões, robolar-se: *Volutari.*
VOLTONE. aug. DI VOLTA. Abobadão, abobada grande, grande arcada.
VOLTURÀ. f. f. Revolução, fedição; a acção de formar huma fedição.
Voltura. A acção de passar huma divida de hum sujeito para outro: *Versura.*
VOLÙBILE. adj. m. f. Instavel, inconitante, mudavel, variavel, leve, movel, ligeiro, que facilmente se volta.
VOLÙBILE. f. m. Campainha, qualidade de herva.
VOLUBILITÀ. } Volubilidade, instabilidade,
VOLUBILITÀDE. } inconstancia, leviandade,
VOLUBILITÀTE. f. f. } mudança, mobilidade, ligeireza, o abstracto de instavel.
Volubilità. Volubilidade, facilidade de se mover com ligeireza.
VOLUBILMENTE. adv. Volubilmente, com instabilidade, com inconstancia, mudavelmente, com ligeireza.
VOLVERE. Pal. Lat. v. VÖLGERE.
VOLVITORE. v. m. Volvedor, o que volve, e volta.
VOLVITRICE. v. f. Volvedora; a que volve, e volta.
VOLÙME. f. m. Volume, tomo, livro, ou parte distincta do livro.

Volume. no fig. Confusão, embaraço, impedimento, dificuldade, enredo.

Volume. Volume, extensão do corpo. Termo Mathematico.

VOLUMETTO. dim. m. DI **VOLUME**. Volumezinho, pequeno tomo, tominho.

VOLUMINOSETTO. dim. m. TA. f. DI **VOLUMINOSO**. Voluminosozinho, hum pouco volumoso.

VOLUMINOSISSIMO. sup. m. MA. f. Voluminosissimo, muito volumoso, que faz grandissimo volume.

VOLUMINOSO. adj. m. SA. f. Voluminoso, ou Volumoso, grosso, de muitos volumes, que faz grande volume.

VOLUNTÀ. } **VOLONTÀ**.

VOLUNTADE. } **VOLUNTADE**.

VOLUNTATE. } **VOLUNTATE**.

VOLUNTARIAMENTE. } **VOLUNTARIAMENTE**.

VOLUNTARIO. } **VOLUNTARIO**.

VOLUTA. f. f. **Voluta**, enroladura em linha espiral, que faz o principal ornato dos capiteis da ordem Jônica, e Composta. Termo de Architectura, e de Desenho.

VOLUTO. adj. m. TA. f. Querido.

VOLUTTÀ. } Gosto, sensualidade, deleite,

VOLUTTADE. } prazer, delicia dos sentidos; o

VOLUTTATE. f. f. } abstracto de voluptuoso.

Esser immerso nella voluttà. Entregar-se aos deleites; estar inteiramente sepultado nos deleites: *Perfluere voluptatibus*.

VOLUTTUÁRIO. v. **VOLUTTUOSO**.

VOLUTTUOSISSIMO. sup. m. MA. f. Voluptuosissimo, muito delectavel, deliciosissimo, cheisimo de prazeres.

VOLUTTUOSITÀ. } Gosto, deleite, sensua-

VOLUTTUOSITÀDE. } lidade, prazer, delicia

VOLUTTUOSITÀTE. f. f. } dos sentidos; o abstracto

de voluptuoso.

VOLUTTUOSO. adj. m. SA. f. Voluptuoso, agradável, gostoso, delectavel, delicioso, cheio de prazeres, que ama os prazeres sensuaes, e os passatempos.

VOLVULO. f. m. **Volvo**, vomito dos excrementos pela boca, enfermidade perigosissima.

U O M

UOMACCINO. dim. m. D' **UOMO**. Homemzinho, homem de pouca conta.

UOMACCIO. peior D' **UOMO**. Mão homem.

UOMENI. v. **UOMINI**.

VOMERALE. adj. m. f. Que pertence á relha do arado.

VOMERE. v. **VOMERO**.

VOMERO. f. m. Relha do arado, instrumento de ferro concavo.

Vomero. no fig. Membro viril.

VOMICA. f. f. **Vomica**, abcesso, postema interior, e saniosa. Pal. Lat. Termo de Medicina.

Vomica. Vomitorio, qualidade de medicamento para fazer vomitar.

Vomica. Noz vomica, que mata os cães.

* **VOMICARE**. v. **VOMITARE**. Vomitar.

UOMICCIATTO. dim. m. D' **UOMO**. Homemzinho, homem de pouca monta.

UOMICCIATTOLO. dim. m. D' **UOMO**. v. **UOMICCIATO**.

UOMICCIUOLO. dim. m. D' **UOMO**. Homemzinho, homem de pouca monta.

VOMICHEVOLE. adj. m. f. Vomitorio, que provoca o vomito, apto para fazer vomitar.

UOMICIATTO. } v. **UOMICCIUOLO**.

UOMICCIATTOLO. }

* **VOMICO**. adj. m. CA. f. Apto, proprio para fazer vomitar.

Medicina vomica. Remedio proprio para fazer vomitar.

UOMINACCIO. peior D' **UOMO**. Homem de nada, e digno de desprezo, mão homem.

VOMIRE. v. **VOMITARE**.

UOMINIFICARE. v. a. Gerar hum homem.

VOMITAMENTO. f. m. **Vomito**; a acção de vomitar.

VOMITANTE. p. a. m. f. Que vomita, vomitando.

VOMITARE. v. a. Vomitar, lançar pela boca o que se tem no estomago.

Vomitare il polmone. Vomitar os pulmões: *Pulmcam vomitum vomere*.

Vomitare sopra la tavola. Vomitar sobre a meza.

Vomitare il veleno della malignità. Vomitar o veneno da malignidade.

Aver voglia di vomitare. Ter vontade de vomitar. Ter enjão, enjoar, revolver-se o estomago.

Vomitare. no fig. Expellir, lançar fóra, reſutar, repudiar.

Vomitare i cibi. Lançar fóra os comeres.

Far da vomitare. Deigoitar, enjoar, fazer vomitar; assim no feat. prop. como no fig.

VOMITATO. adj. m. TA. f. Vomitado, lançado fóra.

Vomitato. no fig. Expulſo, lançado fóra, repudiado, expellido, reſutado.

Esser vomitato. Ser expulſo.

VOMITATORE. v. m. Vomitador; o que vomita, e lança fóra.

VOMITATORIO. f. m. Vomitorio, medicamento, remedio, que faz vomitar: este nome tambem se uza adjectivamente.

VOMITATRICE. v. f. Vomitadora; a que vomita, e lança fóra.

VOMITIVO. adj. m. VA. f. Vomitorio, que tem virtude, e força de provocar o vomito. Este nome ás vezes se toma como substantivo.

VOMITO. f. m. **Vomito**; a acção de vomitar.

Vomito. **Vomito**; a materia vomitada.

Provocar il vomito. Provocar o vomito, fazer vomitar: *Vomitionem ciere, excitare*.

Fermar il vomito. } Parar, supprimir, mitigar

Mitigar il vomito. } o vomito: *Vomitiones sy-*

Trattenere il vomito. } re.

Ritornare al vomito. Prov. Tornar ao vomito; a commetter os-mesmos crimes: *In eadem re abi scelerata*.

VOMITORIO. adj. m. RIA. f. Vomiforio, que provoca o vomito.

VOMIZIONE. f. f. **Vomito**, vomitado; a acção de vomitar.

UOMO. f. m. **Homem**, varão. Alguns costumão escrever em Italiano este vocabulo com aspiração *Huomo*.

Uomo da niente. Homem de nada, vil, abjecto.

Uomo di buona vita. Homem de boa vida, homem são: *Integer vita, scelerisque purus*.

Uomo da bastone. Homem digno de levar com hum páo.

Uomo di poca prezza. Homem de pouca estimação.

Uomo di singolar virtù. Homem de singular virtude, heroe.

Uomo non maritato. Homem solteiro, não casado.

Uomo. Qualquer homem, qualquer pessoa; indeterminadamente fallando-se.

Uomi chi gli balla l' animo. Homem de peito.

Uomo pesante. Homem affentado, livre de quiméras, de preocupação.

Uomo scolare. Homem secular, homem de capa, e espada.

Uomo. Homem, marido.

Uomo d' arme. Homem de armas, soldado, pessoa guerreira, homem, que se não exercita mais que no exercicio das armas.

Uomo d' arme. Soldado de cavallo, soldado, que se arma com armas pezadas: *Cataphraſus*.

Uomo. Subdito, dependente, sujeito em alguma conta.

Uomo di Corte. Homem de Corte, homem faceto, divertido, agradável.